

Mu Du, Jiāngnán Chūn	Mu Du, Rigardo sur Nanjingon <i>tradukita de Man- fred Retzlaff</i>	Mu Du, Jiangnan Spring <i>tradukita de N. N. 72</i>	Mu Du, Blick auf Nanjing <i>tradukita de Manfred Hausmann</i>
Qīan lǐ yīng tí lù yìng hóng Shuǐ cūn shān guō jiǔ qí fēng. Nán cháo sì bǎi bā shí sì Duōshao lóu tái yān yǔ zhōng.	Papava kamp' en verdo lulas sin. Malsupre la rive- ro fluas. La kanto de la merloj ravas min. Ĉe la dekliv' vi- lag' situas. Sagao-riĉaj tem- ploj kiel or' briletas jen en su- na lumo, kaj la tegmentoj altaj en la for' disfluas en vespe- ra fumo.	A thousand miles of oriole songs and red among the green Of wine flags flapping along the shore and in the hills Four hundred and eighty temples built by the Southern Court And how many pagodas in the land of mist and rain.	Goldamseln rufen sich verzückt und bang. Ein Mohnfeld, das im Grün sich wiegt. Tief unten zieht der Fluss. Am jähren Hang ein Dorf. Die Wirtsh- ausfahne fliegt. Vierhundertachtzig Tempel, sagen- reich. Ein Blitzen hier und dort ein Glimmen. Und Dächer ohne Zahl, die hoch und weich im abendlichen Dunst verschwimmen.

*Verkinto de tiu ĉi
ĉina poemo estas
MU DU (Du Mu,
803 - †852).

*Arg-938-1880
(2013-11-22
19:14:52)*

*Vidu ankaŭ:
[http://www.
mountainongs.
net/poem_
.php?id=839](http://www.mountainongs.net/poem_.php?id=839).*

*Traduko de la ĉina
poemo "Jiāngnán
Chūn" de MU
DU (Du Mu,
*803 - †852)
en Esperanton
de MANFRED
RETZLAFF (*1938-
11-04).*

*Arg-938-1884
(2013-11-22
19:33:51)*

*Traduko de la ĉina poemo
"Jiāngnán Chūn" de MU DU
(Du Mu, *803 - †852) en la Anglan
de N. N. 72.*

*Arg-938-1885 (2013-11-22
19:44:06)*

*Tiu ĉi laŭvorta Angligo
de la poemo troviĝas en
[http://www.mountainongs.
net/poem_.php?id=839](http://www.mountainongs.net/poem_.php?id=839).*

*Traduko de la ĉina
poemo "Jiāngnán Chūn"
de MU DU (Du Mu,
*803 - †852) en la
Germanan de MANFRED
HAUSMANN (*1898-09-
10 - †1986-08-06).*

*Arg-938-1883 (2013-11-
22 19:31:10)*